
EL JOURNAL DES DÉBATS FRENTE A LAS GUERRAS DE INDEPENDENCIA Y LOS NUEVOS ESTADOS, 1815-1830***THE JOURNAL DES DÉBATS VERSUS THE INDEPENDENCE WARS AND THE NEW STATES, 1815-1830**

“La fuerza puede controlar el presente; sólo las instituciones sociales pueden controlar el porvenir.” (*Journal des Débats*, 2 de enero 1819)

Felipe Angulo Jaramillo
fangulofr@yahoo.fr
Universidad Toulouse Le Mirail
Toulouse, Francia

RESUMEN

Esta presentación en el seminario sobre Hombres e Ideas para la Independencia de América retoma una parte de mi tesis de doctorado sobre la imagen de Hispanoamérica en la prensa francesa entre 1815 y 1848¹, y se inscribe en un interés más amplio por las representaciones de América Latina en la prensa francesa del siglo XIX y en los relatos de viaje de autores franceses. La prensa es considerada no sólo como fuente sino como objeto de estudio, teniendo en cuenta la problemática de la alteridad, es decir, la manera de observar y juzgar la actualidad y la realidad de una realidad humana lejana. En este caso se trata de la mirada sobre las independencias hispanoamericanas por parte del principal diario francés de la época, el *Journal des Débats Politiques et Littéraires*.

Palabras claves: independencia, Hispanoamérica, prensa francesa, alteridad

ABSTRACT

This presentation in the Workshop on “Hombres e ideas para la independencia de América” is based on part of my PHD thesis on the image of Spanish America in the French press between 1815 and 1848(see note 1). This is part of a bigger interest on the representations of Latin America in the French press during the XIXth century and in the journals of French writers. The press is considered as, not only a source but as a topic of studies, keeping in mind the otherness problem which is the way of observing and judge the actuality and reality of a faraway human reality. In this case, we will study the look of the main French newspaper; *Journal des débats politiques et litteraires*, on the Spanish American independences.

Key words: independence, Spanish America, French press, otherness

* Artículo recibido el 28 de octubre de 2010; aceptado el 27 de enero de 2011.

¹ Felipe Angulo Jaramillo, *Images de l'Amérique espagnole devant l'opinion française. Le Mexique et les pays andins dans la presse, 1815-1848*, tesis de Doctorado, Universidad de Toulouse-Le Mirail (Francia), 2004.

Introducción

El punto de partida fue el interés por la imagen de Colombia en el exterior a lo largo de su historia independiente y a finales del siglo XX y principios del XXI, una obsesión personal y colectiva para muchos colombianos. Se trata entonces de un trabajo de historiador que parte de su presente, retomando el pensamiento de Lucien Febvre, con el deseo de comprender, más que de explicar –retomando las ideas de Paul Veyne–, la manera como se fue construyendo esa imagen de Colombia y de nuestra América desde el momento de su independencia de España, a través de esa expresión de la opinión pública que es la prensa escrita e impresa, cuyo “siglo de oro” fue precisamente el XIX, el mismo que vio nacer en su primera mitad a las naciones latinoamericanas. No nos interesamos aquí en la opinión pública, noción compleja y difícil de definir cercana a las mentalidades, que Georges Duby describía como un ir y venir entre lo individual y lo colectivo. Nuestro trabajo aborda desde la perspectiva exterior de la prensa francesa una realidad amplia que comprende el conjunto de la América española, pues ese vasto conjunto era percibido en Europa a principios del siglo XIX como una masa homogénea, lejana y desconocida. Pero también busca alejarse de las visiones estrechamente nacionales comunes en la historiografía de América Latina.

No existen muchos trabajos que trabajen el discurso sobre la América española en la prensa francesa del siglo XIX. Algunos de ellos son ya antiguos, como el estudio de Jesús Rosas Marcano sobre la independencia de Venezuela en los diarios de París², o el trabajo clásico de William Spence Robertson sobre la posición de Francia frente a la independencia de América Latina³, que utiliza ampliamente la prensa francesa como fuente de información para explicar la posición de los diferentes gobiernos franceses frente a la trascendental coyuntura en las antiguas colonias ibéricas.

Aquí tratamos entonces de analizar la manera como eran transmitidas las noticias tal como nos lo revela el *Journal des Débats*, centrándonos fundamentalmente en la manera como circulaba la información, entre los hechos ocurridos en América y su divulgación en las páginas de este diario.

La Restauración y el “Journal des Débats”

El periodo de la Restauración (1815-1830) corresponde en Francia al regreso de la libertad de expresión y la expansión del liberalismo y el mercado de la prensa, mientras que en Hispanoamérica se intensifica la guerra de independencia hasta llegar al nacimiento de nuevos estados, tras lo cual se producen los primeros conflictos internos. Con el final del monopolio colonial se intensifican los intercambios de bienes, personas e ideas entre América y Europa. En este último continente la independencia hispanoamericana es considerada como un gran acontecimiento, una larga y dolorosa ruptura que incrementa por más de una década el interés por esa región. Se formulan nuevas representaciones sobre el Nuevo Mundo y se termina por reconocer a esas nuevas naciones, no sin intensos debates y resistencias.

A principios del siglo XIX, aunque el Nuevo Mundo seguía siendo desconocido para las sociedades europeas, ya existía sobre éste una imagen tradicional, ya antigua, forjada desde el siglo XVI a través de los relatos de viajes, la iconografía y diversos documentos impresos, una imagen limitada a los sectores más cultivados. Pero la prensa, interesada en el actualidad y la

² Jesús Rosas Marcano, *La independencia de Venezuela en los periódicos de París (1808-1825)*, Caracas, Universidad Central de Venezuela, Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico, 1964.

³ William Spence Robertson, *France and Latin-American independence*, Baltimore, The John Hopkins Press, 1939.

vida política, por una parte agregó nuevos datos que rompieron esa imagen tradicional de un continente inmóvil, para introducirlo en el presente inmediato, en el movimiento de la historia; y por otra parte ofreció estas informaciones a un público lector cada vez más amplio gracias a la alfabetización y a la democratización y expansión del mercado de la prensa. En ese proceso podemos inscribir el discurso del *Journal des Débats* sobre las guerras de independencia en Hispanoamérica, una publicación con un impacto indiscutible entre el sector más influyente de la opinión y de la sociedad francesas. Ya en 1805 contaba con 15000 abonados, más de la mitad que el conjunto de la prensa parisina; y entre sus colaboradores se contaban personalidades como François-René visconde de Chateaubriand.

En nuestro estudio optamos por trabajar en profundidad ese solo periódico, y la manera como informó sobre la guerra de independencia en Hispanoamérica y el nacimiento de los nuevos estados, desde la restauración de la libertad de expresión una vez terminado el régimen de Napoleón Bonaparte. Se trata del principal diario francés durante el Imperio y hasta el final de la Restauración. La posición ideológica del *Journal des Débats* puede definirse como liberal. Su director, Louis-François Bertin llamado “el mayor”, y sus colaboradores defendían la monarquía constitucional, y fue tomando posiciones cada vez más críticas frente al régimen de Luis XVIII y Carlos X, como la mayor parte de la prensa francesa. Este periódico informó a lo largo de todo el periodo sobre las independencias hispanoamericanas, dentro de la sección de actualidad internacional llamada “Extranjero”, de manera cotidiana aunque irregular.

En este diario la imagen de Hispanoamérica adquiere una dimensión nueva, más cercana del acontecer político (*l'événementiel* en francés), es decir que contaba una historia que se desarrollaba en tiempo presente, en función de la dinámica de los hechos mismos y de los tiempos necesarios para los medios de comunicación de aquella época para recibir y transmitir la información. El resultado fue que los sujetos hispanoamericanos se hicieron visibles ante la opinión europea, ya sea a través de los ejércitos independentistas (o realistas), de sus principales comandantes o de los representantes de los primeros gobiernos. Ya en 1810, en la prensa del Imperio, habían aparecido publicados los pronunciamientos de las juntas de las principales ciudades suramericanas que expulsaron a las autoridades peninsulares⁴.

Los hechos y su mediatización

Pero, ¿cómo eran recibidas y difundidas las noticias sobre la “actualidad” hispanoamericana, que concernían casi exclusivamente la independencia?

Sobre la mediatización de los hechos es necesario considerar las diferencias con el funcionamiento de la prensa en el siglo XX y en nuestros días, y una menor resonancia en el espacio social de la opinión francesa. Pero pueden detectarse similitudes con los mecanismos modernos de tratamiento de las noticias: las informaciones sobre la independencia eran presentadas a través de un relato jerarquizado de los hechos en el que se destacaba un acontecimiento principal que podía venir acompañado de otros secundarios; se volvían a tratar los mismos hechos varias veces agregando nuevos detalles, creándose de ese modo una cadena informativa contruida día a día, en la que podían completarse, confirmarse o desmentirse informaciones anteriores (de donde se desprende el carácter serial de la prensa como fuente); también, aunque las noticias no se presentaban individualmente encabezadas por un título que diera sentido a la noticia, sí se daba una cierta jerarquización de los hechos dada por el emplazamiento de la noticia en el espacio del periódico, por ejemplo comenzando la

⁴ Felipe Angulo Jaramillo, “1810 : South American Events in the Press of the French Empire”, in Christophe Belaubre, Jordana Dym y John Savage (eds.), *Napoleon's Atlantic. The Impact of Napoleonic Empire in the Atlantic World*, Leiden, Boston, Brill, 2010, 151-172.

primera columna de la primera página con la noticia considerada más destacada. Dentro de ese sistema, la prensa fue vehiculando hacia el público lector la presencia de esos nuevos actores en la escena internacional que son las repúblicas hispanoamericanas, que entran así en el imaginario de las naciones. Ya se produce con claridad un proceso propio de la modernidad en el que los hechos producidos en un continente lejano son difundidos por esos primeros periodistas y sus periódicos a un público lector, desempeñando así un papel de mediadores. En cuanto a la forma del periódico, el *Journal des Débats* como las demás publicaciones de ese tipo, contaba con cuatro páginas divididas en dos columnas o más (fueron apareciendo más columnas y, después de 1830, aumenta también el tamaño y el número de páginas). Existían dos grandes secciones según el origen de la información, una primera sobre “Noticias extranjeras” en la que se encontraban las provenientes de América, y otra sobre “Francia”, que terminaba con “Variedades” (reseñas, cultura). Como ya se dijo no había títulos que permitieran identificar las noticias o las informaciones. La información estaba organizada según el país de origen, y el criterio de organización consistía en poner primero las noticias consideradas más importantes.

La transmisión de las noticias. Origen y circulación de la información

También hay que considerar que la información proveniente del exterior y de América en particular transitaba primero por la prensa extranjera y sobre todo británica. Tanto el *Journal des Débats* como los demás periódicos de París dependían de las mismas fuentes, por lo que hablaban de los mismos hechos a veces de manera idéntica, aunque a veces agregaban comentarios propios u omitían noticias dependiendo de las posiciones de cada publicación frente a los fenómenos en cuestión. La principal fuente eran los periódicos ingleses mejor ubicados en sus contactos con las Américas. Las noticias de Ultramar pasaban casi siempre por la prensa inglesa, por lo que el punto de vista inglés influía en la prensa y en la opinión francesa.

En el estudio del discurso del *Journal des Débats* sobre las guerras de independencias pasamos primero por un trabajo cuantitativo en el que revisamos varios años (1815-1816, 1819-1820, 1824-1826 y 1829-1830) con el fin de establecer la proporción de noticias dedicadas a las principales regiones de Hispanoamérica. Luego pasamos a un análisis del discurso de este diario, en el que no profundizaremos aquí, pero que incluía el origen y la circulación de las noticias tal como era mencionado en el contenido mismo de las mismas.

Puede mencionarse como ejemplo el año de 1815 en el que, por la crítica situación política en Francia y Europa las noticias sobre Hispanoamérica parecen secundarias y escasas. En Francia es el momento de la restauración de la libertad de prensa y de los Borbones, mientras que en América, según lo que vemos en las páginas del *Journal des Débats*, el movimiento de independencia aparece disperso, lejos de ser unánime entre los hispanoamericanos; resiste con dificultad de Buenos Aires y de manera confusa en Chile, y ha sido vencido y dispersado en México, Venezuela y Nueva Granada. El orden realista se mantiene en el virreinato del Perú. Dos notas aparecen apenas sobre Chile a un año de distancia, entre 1815 y 1816: se menciona el envío de tropas a Chile por el virrey Fernando de Abascal⁵ y que esta “provincia” se encuentra “en manos de los españoles”⁶. La información es con frecuencia, sobre todo en los primeros años estudiados, fragmentaria, incompleta, y las noticias extranjeras, salvo las provenientes de Europa, provenían de la prensa británica sobre todo liberal, cuyo título más destacado era *The Morning Chronicle*, aunque era⁷.

⁵ *Journal des Débats* (París), 24 de marzo 1815, p. 1.

⁶ *Journal des Débats* (París), 10 de junio 1816, p. 1.

⁷ La prensa liberal, numerosa y diversa, adoptó diferentes ópticas frente al conflicto hispanoamericano:

Por otra parte, las noticias provenientes de España tienden a disminuir. Proporcionalmente eran importantes en los años 1810, lo cual pone en evidencia las relaciones cercanas entre las monarquías restauradas en España y Francia, y su progresiva disminución refleja la pérdida de influencia de la antigua metrópoli. Así, encontramos 16 noticias provenientes de la Península sobre un total de 33 en 1815-1816 (48%), y solamente 3 sobre un total de 76 en 1825 (5,2%); ninguna noticia proveniente de España acerca del continente americano aparece en 1830.

En lo que se refiere al origen o las fuentes primeras de las noticias, con frecuencia eran citadas, y también con frecuencia se trataba de los actores del conflicto: podía tratarse de la prensa de hispanoamericanos independentistas como *El Colombiano* editado en Angostura (Venezuela) o cercana a los realistas, como las gacetas oficiales de Lima y Caracas. Podían ser igualmente "cartas particulares" cuyos autores permanecían anónimos, o cartas oficiales de representantes de la corona española como los mismos virreyes o más excepcionalmente de los oficiales realistas. También aparecen las proclamaciones de los independentistas como Simón Bolívar o su vicepresidente Francisco de Paula Santander. Las noticias con diferentes orígenes eran escogidas para ser publicadas o no, en función de las posiciones de cada periódico. Por ejemplo diarios realistas como *La Quotidienne*, *La Gazette de France* o *Le Drapeau Blanc* podían no difundir una noticia en la que apareciera un pronunciamiento independentista, a diferencia de un órgano de tendencia liberal como *Le Journal du Commerce*, *Le Globe* o el mismo *Journal des Débats*. Sobre este último se puede percibir cierto equilibrio con la escogencia de diferentes versiones o en el hecho de no pronunciarse ni tomar posición explícitamente sobre los hechos de la independencia, por lo menos en los primeros años de la Restauración.

Como puede seguirse en las páginas del *Journal des Débats*, la circulación de las noticias atravesaban varias etapas y un lapso de tiempo importante entre el momento en el que se producía un acontecimiento en América y su publicación en los diarios europeos. Primero, la difusión de la noticia podía recorrer grandes distancias al interior de América antes de ser publicada primero en la prensa local y en puertos como Cartagena, La Habana, Río de Janeiro, Jamaica o la costa Este de Estados Unidos. De allí eran transmitidos por vía marítima a puertos españoles y sobre todo británicos, antes de llegar a la redacción del diario francés: "ESPAÑA. Cadix, 31 de agosto. La fragata *la Wultus* entró en nuestro puerto, proveniente de Lima. Trajo noticias de la América española, más satisfactorias que las que habían sido recibidas de *la Resolución*."⁸ A mediados de los años 1820 esta dinámica no varía, y podían transcurrir entre dos y cuatro meses entre el hecho y su publicación en París, como en el siguiente fragmento que ilustra bien el interés de los periodistas por seguir las etapas y el lapso de tiempo que una noticia podía experimentar:

"GRAN BRETAÑA. Londres, 29 de julio. Pensándolo, es fácil en efecto convencerse de que las noticias de Lima del 10 de mayo hayan podido ser conocidas en Guayaquil el 27. Habrán bastado cinco o seis días para venir de esta plaza al istmo de Panamá, dos días para atravesar el istmo, de 18 a veintidós días de navegación para el trayecto de Chagres a Nueva York, y por último veinticuatro días para el que va de Filadelfia a Liverpool. Existen varios ejemplos de una

informativa, hechos militares y políticos, cuestión mercantil y financiera, anécdotas y cultura; véase María Teresa Berrueto, "La presencia hispanoamericana en la prensa liberal británica durante el proceso de independencia", en María Justina Zarabía (coord.), *Europa e Iberoamérica: cinco siglos de intercambios*, Sevilla, IX Congreso Internacional de Historia de América, AHILA, Vol. III, 1992, 567-593.

⁸ *Journal des Débats* (París), 24 de septiembre 1815, p. 1.

mayor rapidez. Por lo demás, la próxima embarcación de Jamaica, esperada de un momento a otro, disipará todas las dudas al respecto.”⁹

Ese lapso de tiempo variaba en función del punto de origen de la información y las dificultades del momento: las noticias provenientes del Perú y de toda la zona del Pacífico en América del Sur atravesaban más etapas y tardaban más en llegar a Europa que aquellas que venían de la zona atlántica o del Caribe, factor que podía incrementar la incertidumbre acerca de lo que ocurría en el continente. Así, la batalla de Ayacucho (diciembre de 1824) tardó tres meses antes de ser conocida y difundida en la prensa europea, mientras que la muerte del Libertador Simón Bolívar el 17 de diciembre de 1830 aparece publicada en la prensa parisina un poco más de 2 meses después (febrero 21 de 1831). En 1816, el juicio y ejecución de Morelos en México fue difundido más de seis meses después de ocurrido.

En 1826 aparecen publicadas en Francia las primeras noticias de México, Perú y Colombia¹⁰ que no pasan por la Gran Bretaña: según nuestra investigación, 12 noticias sobre un total de 91 (13,2%). En septiembre de 1826, la prensa francesa sigue con atención la llegada de un barco colombiano a un puerto francés: “El bergantín colombiano *Ayacucho* proveniente de Lima, fue distinguido el 2 de este mes a proximidad de la Hève (...) El honor nacional exige que ese navío enarbole la bandera colombiana para entrar en el puerto (...)”¹¹

También la posición francesa frente a las independencias y los nuevos estados se va haciendo más explícita y original. A partir de 1819 aparecen las primeras notas de pie de página en donde se aclara un punto o se formula una posición crítica frente a algún acontecimiento, si bien los colaboradores que redactan el periódico permanecen anónimos. A mediados de la década siguiente esos comentarios se hacen más numerosos y más extensos, a través de artículos que interpretan los hechos del otro lado del Atlántico o se pronuncian sobre las posiciones del gobierno francés o de otra nación frente a Hispanoamérica.

Incertidumbre, rumores, noticias falsas y manipulaciones

El camino disperso de la información, de un extremo al otro de América y de una orilla a la otra del Atlántico contribuían a que hubiera una parte de incertidumbre en la veracidad de la información, que era a veces confusa e imprecisa, como en el caso de los nombres de lugares o de personas. Estas imprecisiones podían ser el resultado de las distintas manipulaciones de la información a lo largo de los territorios recorridos y las diferentes etapas ya descritas, así como por los puntos de vista opuestos y partidistas que se expresan a través de la prensa española o hispanoamericana e incluso inglesa, que apoyaban la independencia o la rechazaban.

También puede mencionarse la inexistencia de instancias de control y verificación de los datos, así como el peso del rumor en la difusión de los hechos y de la historia misma, tanto a través de la oralidad como de los medios escritos e impresos. Son frecuentes las alusiones a “ruidos”, al “se dice que” imposible de verificar, y los mismos periodistas previenen a los lectores sobre la necesidad de dudar y de confirmar la información. Eran concientes del carácter parcial de las fuentes, que llegaban de manera irregular (aunque constante), en una época en la que todavía no existían los corresponsales ni las agencias internacionales de prensa (la primera nació en Francia en los años 1830). En ese contexto puede destacarse la posición del *Journal des Débats* que practicaba cierta imparcialidad a diferencia de la prensa radical que defendía sin

⁹ *Journal des Débats* (París), 2 de agosto 1824, p. 2.

¹⁰ Entre 1819 y 1830 la república llamada posteriormente Gran Colombia estuvo formada en por los actuales territorios de Venezuela, Ecuador, Panamá y Nueva Granada.

¹¹ *Journal des Débats* (París), 5 de septiembre 1826, p. 2.

condiciones las independencias, o la realista que la atacaba desde posiciones bastante rígidas. Así retomaba en sus páginas el siguiente comentario de *The Times*, en un momento en que la causa independentista aparecía más que comprometida:

“GRAN BRETAÑA. Londres, julio 25. (...) Se han publicado los informes más contradictorios sobre el estado de los asuntos en la América Meridional. Un día se nos dice que los realistas han enteramente sometido y casi aniquilado a los insurgentes; y al día siguiente, esas mismas fuerzas aniquiladas reaparecen y consiguen a su vez victorias decisivas. No queremos empeñarnos en predecir cómo esas victorias y esas derrotas alternativas van a terminar, y cuál será el partido que se apropiará del país.”¹²

La misma fuente informaba la partida del “general Bolívar” de la isla de Santo Domingo y su desembarco en la isla Margarita, agregando que enseguida se tomó Cumaná y Barcelona, y que se dirigía hacia Caracas con un ejército de 5000 hombres. Sabemos que la liberación del norte de Venezuela estaba todavía lejos de ser alcanzada por el ejército del Libertador.

El largo recorrido, el tiempo de circulación de la información sobre la independencia entre los dos continentes, la incertidumbre sobre las informaciones, los rumores y el carácter partidista o indeterminado de las fuentes, hacían que una parte importante de las noticias fueran falsas o fabricadas. Jesús Rosas Marcano determina en su estudio que 521 noticias sobre la independencia de Venezuela eran de fuente indeterminada, y casi mil falsas (alrededor de un 30%); por ejemplo las múltiples muertes de algunos de los principales actores de la guerra: once veces se anuncia la muerte de Morillo, diez la de Bolívar, seis la de Páez, etc. También hay una serie de noticias que Marcano califica como hostiles, generadas por la prensa adversaria para desmoralizar al enemigo frente a la opinión. También es bien conocida la importancia que daba un jefe de guerra como Bolívar a la manera como la prensa europea hablaba sobre él, como lo cita un viajero francés, Jean-Baptiste Boussingault:

“¿Pero cómo encuentra usted un artículo que me es favorable en un diario europeo y no me lo ha traducido todavía? Sin duda que si me hubiese atacado, si hubiese atacado mis actos, la traducción no se habría hecho esperar.”¹³

Frecuencia y espacio dedicado a Hispanoamérica

Sobre un total de 337 artículos recopilados en los años estudiados, hay 266 menciones a la Gran Colombia (79%) y 157 a México (46,6%), que corresponden a los países más visibles y más mencionados. En 1815-1816 las referencias son bastante esporádicas, en parte porque priman las informaciones sobre la actualidad francesa y europea, y en parte porque las comunicaciones entre los dos continentes no eran tan regulares ni frecuentes: sólo encontramos 33 noticias sobre México y los países andinos, 11 en 1815 y 22 el año siguiente (9,8% del corpus recogido). En 1819-1820 se pasa a 57 textos, 38 y 39 respectivamente (15,9%). En 1824-1825-1826 se llega al mayor número de documentos encontrados con un total de 224 documentos, con 57, 76 y 91 para cada uno de estos años (66,4%). En 1826 el interés del *Journal des Débats* se centra en buena parte en la figura de Bolívar, en el devenir de la joven y vasta república de Colombia de la cual el Libertador era el presidente, y en torno al Congreso de Panamá convocado por él mismo y que terminó en un fracaso.

Partiendo de esta dinámica puede afirmarse que el hecho de repetir y seguir los acontecimientos que condujeron al nacimiento de los nuevos países dio consistencia y

¹² *Journal des Débats* (París), 30 de julio 1816, p. 1.

¹³ Palabras de Bolívar según el recuerdo de Jean-Baptiste Boussingault, en sus *Memorias*, París, 1892.

visibilidad a esos territorios en el imaginario del público lector de la prensa. Una existencia diversa de esas regiones y sus habitantes, con textos favorables a los hispanoamericanos o más cercanos a la corona española, según el punto de vista de las fuentes pero también según las posiciones de los órganos de prensa. En este sistema de circulación de la información desde los hechos hasta su publicación, vemos ya a los periodistas como mediadores de la historia contada en tiempo presente, al difundir las noticias de un extremo al otro de los océanos. La adquisición fiable y lo más rápido posible de la información ya hacía parte de la preocupación de los periodistas. Al interior de ese sistema la vía marítima y la prensa nacional son los principales medios de comunicación y transmisión de las noticias. Sin embargo hay que aclarar que no se puede hablar, ni en esa época ni quizás en la actualidad, de objetividad. En efecto la escogencia de ciertos textos y no la de otros posibles que llegaban sin duda en las páginas de la prensa extranjera, la edición de los mismos, y los comentarios y la traducción que se hacía de ellos, ya implicaba manipulaciones e interpretaciones que cobraban un sentido particular en un contexto nacional francés al que iba dirigido el discurso de la prensa.

La presencia de Hispanoamérica en el *Journal des Débats* también está marcada por la actitud del régimen político francés hacia las independencias y la apreciación que de ellas tenía la opinión dominante. Así puede recordarse la posición de la prensa liberal que tarda bastante antes de proponer y exigir un reconocimiento de los nuevos países, hacia mediados de los años 1820, reconocimiento oficial que será tardío, una vez en el poder el nuevo gobierno de la Monarquía de Julio, a finales de 1830, mientras que el reconocimiento respectivo de Estados Unidos y Gran Bretaña data de 1822 y 1824. La guerra de independencia fue utilizada con fines ideológicos como arma política por la prensa moderada y liberal que se oponía con cada vez más fuerza a los gobiernos conservadores de la Restauración. Al final de este periodo en Francia, ya se hablaba menos de Hispanoamérica en periódicos como el *Journal des Débats*, el *Journal du Commerce* o el *Constitutionnel*, que a mediados de la década de 1820 habían defendido los principios liberales elogiando las acciones de Bolívar, quien se convirtió en una especie de símbolo para ese sector de la opinión. Aunque la imagen del Libertador se deterioró a partir de 1828 luego del debate sobre la dictadura ampliamente discutido en la prensa francesa, la propaganda a favor de las independencias ya había producido los efectos políticos deseados por los sectores liberales, en un contexto de censura creciente que no permitía criticar la situación en Francia directamente. Los periódicos liberales en la oposición controlaban la mayoría del mercado de la prensa, y se referían a su programa político al informar sobre las independencias y el nacimiento de nuevos estados bajo el signo de sus propios principios: los insurgentes que serían luego los jefes políticos en los países nacientes hablaban en efecto de constitucionalismo, libertad de comercio, soberanía nacional y congresos nacionales... un vocabulario muy útil para hacer oposición a un régimen ultraconservador. La prensa realista por su parte buscó justificar el principio de legitimidad con su actitud hostil hacia las independencias y figuras como la de Bolívar.

A través de las informaciones difundidas por el *Journal des Débats* y el conjunto de la prensa francesa y europea sobre las independencias, Hispanoamérica aparecía más presente ante a la opinión y de una manera más cotidiana, aunque seguía siendo un territorio desconocido, lejano y percibido con bastantes estereotipos. Cierta modernidad se percibe sin embargo en el discurso mediático sobre esta realidad extranjera, a pesar de la lentitud de las comunicaciones, vista desde hoy, cuando la información circula desde cualquier punto del planeta en tiempo real. La visión del continente se transformó, entrando a formar parte del conjunto de naciones libres en el imaginario colectivo y en el discurso de la prensa, por lo menos durante un tiempo. Los hispanoamericanos aparecían por primera vez como actores y sujeto de su propia historia.

Luego de realizar este análisis sobre la transmisión de las noticias de las independencias hispanoamericanas y la manera como circulaba la información, pudimos adentrarnos en nuestra

tesis en el análisis del discurso sobre las independencias, abordando aspectos como la posición del *Journal des Débats* frente a la guerra entre 1815 y 1820 cuando el proceso todavía era incierto y las posiciones del periódico no eran muy claras; el fin de la guerra y el comienzo de la vida independiente entre 1824 y 1826; la posición de Francia sobre las independencias a través del principal órgano de opinión; y la construcción del personaje Bolívar como figura central de la independencia así como el declive de la imagen bolivariana en la prensa parisina.

Bibliografía

- Angulo Jaramillo, Felipe. "1810: South American Events in the Press of the French Empire". *Napoleon's Atlantic. The Impact of Napoleonic Empire in the Atlantic World*, Christophe Belaubre, Jordana Dym y John Savage (eds.). Leiden, Boston: Brill, 2010: 151-172.
- Angulo Jaramillo, Felipe. *Images de l'Amérique espagnole devant l'opinion française. Le Mexique et les pays andins dans la presse, 1815-1848*, tesis de Doctorado, Toulouse: Universidad de Toulouse-Le Mirail, 2004.
- Berruezo, María Teresa. "La presencia hispanoamericana en la prensa liberal británica durante el proceso de independencia", *Europa e Iberoamérica: cinco siglos de intercambios*, María Justina Zarabía (coord.). Sevilla, IX Congreso Internacional de Historia de América, AHILA, vol. III, 1992: 567-593.
- Boussingault, Jean-Baptiste. *Memorias*. París, 1892.
- Journal des Débats Politiques et Littéraires* (París, Francia).
- Robertson, William Spence. *France and Latin-American independence*. Baltimore: The John Hopkins Press, 1939.
- Rosas Marcano, Jesús. *La independencia de Venezuela en los periódicos de París (1808-1825)*. Caracas: Universidad Central de Venezuela, Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico, 1964.